

FR / DERMAPLIQ® Spray

Solution stérile - Apport local de substitut de matrice extracellulaire

Composition (mg/mL):		
RGTA® <i>(polymères de carboxyméthylglucose sulfaté)</i>	750 µg	
Excipients q.s.p. <i>(polymères de carboxyméthylglucose sulfaté)</i>	7,5 ml	
Propriétés:		

Les polymères de carboxyméthylglucose sulfate (RGTA®) sont des biopolymères de structure proche des héparanes sulfatés. Ces derniers permettent l'ancrage des facteurs physiologiques de réparation tissulaire et participent à la protection et au rétablissement de l'intégrité de la matrice extracellulaire impliquée dans les processus de multiplication et de réparation. En cas de plaie, les héparanes sulfatés sont détruits localement par les enzymes liées à l'inflammation. En se substituant à eux, les RGTA® favorisent la cicatrisation.

L'amélioration de la qualité de la matrice extracellulaire de la plaie participe à la diminution de la sensation d'inconfort de l'animal.

Espèces animales :

DERMAPLIQ® Spray s'y utilise chez les chiens, les chats, les chevaux de sport et de course, et les NAC (Nouveaux Animaux de Compagnie)

Utilisation :

Selon les cas, il peut être très utile de débrider la plaie avant utilisation de DERMAPLIQ® Spray pour permettre l'accès au tissu vivant.

Pulvériser le produit sur la plaie tous les 2 jours, intervalle que votre vétérinaire peut être amené à adapter. La durée du traitement peut varier d'une à plusieurs semaines. Un flacon de 7,5 ml permet d'effectuer environ 50 pulvérisations.

Votre vétérinaire peut être amené à adapter le mode d'emploi proposé. Bien suivre ses recommandations.

Pour usage externe uniquement.

- Nettoyer la zone concernée.
- Pulvériser DERMAPLIQ® Spray en tenant le flacon à environ 5 cm de la zone.
- Laisser agir 1 minute avant l'application éventuelle d'un autre produit, ou la pose d'un pansement.

Conservation :

Conserver le produit à une température entre 2°C et 25°C, dans son emballage d'origine.

DERMAPLIQ® Spray ne contient pas de colorant ni conservateur. Le système 3K® de la pompe du spray empêche l'entrée de germes ou d'impuretés à l'intérieur du flacon. Utiliser le produit dans les 6 mois qui suivent la première pulvérisation. Veiller à noter la date de celle-ci sur l'emballage.

Catégorie :

Produit d'hygiène pour animaux, utilisé comme apport de substitut de matrice extracellulaire.

Présentation :

Flacon pulvérisateur de 7,5 ml de solution stérile.

EN / DERMAPLIQ® Spray

Sterile solution – Local extracellular matrix substitute ingredients (mg/mL)

RGTA® <i>(carboxyméthylglucose sulfate polymers)</i>	750 µg	
Excipients q.s	7,5 ml	
Properties:		

Carboxymethylglucose sulfate polymers (RGTA®) are biopolymers, closely related to heparan sulfates in structure. Heparan sulfates provide an anchor point in the extracellular matrix for the physiological factors needed for tissue repair, and participate in the protection of the extracellular matrix needed for the multiplication of cells and restoration of the tissue.

In wounded tissues, heparan sulfates are destroyed by enzymes linked to inflammation. RGTA® replaces the destroyed heparan sulphates, promoting tissue healing. Improving the quality of the extracellular matrix helps reduce discomfort for the animal.

Species:

DERMAPLIQ® spray is suitable for use on cats; dogs; sport and race horses; and exotic pets.

Use:

Depending on the case, it may be very useful to debride the wound, to allow access to living tissue before applying DERMAPLIQ® Spray.

Spray the product onto the wound every 2 days, this interval may be adjusted by your veterinarian.

The duration of treatment can vary from one to several weeks. A 7.5 mL bottle allows about 50 sprays.

Your veterinarian may adapt the instructions for use. Follow their recommendations.

For external use only.

- Clean the wound.
- Spray DERMAPLIQ® onto the wound from a distance of 5 cm.
- Leave for about 1 minute before applying any other product, or applying a dressing.

Storage conditions:

Store the product at a temperature between 2°C and 25°C in its original packaging.

DERMAPLIQ® Spray does not contain colourants or preservatives.

The 3K® spray pump system prevents contamination of the solution by microbes or impurities. Use the product within 6 months of the first spray. Be sure to note the date of the first spray on the package.

Class:

Animal hygiene product, used as an extracellular matrix substitute.

Pack size:

Box of 1 spray bottle of 7.5 ml of sterile solution.

ES / DERMAPLIQ® Spray

Solución estéril – Substituto local de matriz extracelular

Composición (mg/mL):		
RGTA® <i>(polímeros de sulfato de carboximetilglucosa)</i>	750 µg	
Excipientes q.s.	7,5 ml	
Propiedades:		

Los polímeros de *sulfato de carboximetilglucosa* (RGTA®) son biopolímeros con una estructura similar a la de los heparán sulfatos. Estos permiten el anclaje de los factores fisiológicos de la reparación tisular y participan a la protección y al restablecimiento de la integridad de la matriz extracelular implicada en los procesos de multiplicación y de reparación. En el caso de heridas, los heparán sulfatos son localmente destruidos por los enzimas vinculados a la inflamación. Los RGTA® reemplazan a los heparán sulfatos destruidos y promueven la cicatrización.

La mejora de la calidad de la matriz extracelular de la herida ayuda a la disminución de la sensación de incomodidad del animal.

Especies animales:

DERMAPLIQ® Spray está indicado para perros, gatos, caballos de deporte y de carrera y para NACs (Nuevos Animales de Compañía).

Utilización:

Según el caso, podría ser de mucha utilidad desbridar la herida antes de la utilización de DERMAPLIQ® Spray para permitir el acceso al tejido vivo.

Pulverizar el producto sobre la herida cada dos días, este intervalo de tiempo podría ser ajustado por el veterinario. El periodo de tratamiento puede variar entre una y varias semanas.

Un frasco de 7.5 mL permite efectuar aproximadamente 50 pulverizaciones.

El veterinario podría adaptar el modo de empleo propuesto. Seguir sus recomendaciones.

Únicamente para uso externo.

- Limpiar la zona afectada.
- Pulverizar DERMAPLIQ® Spray situando el frasco a aproximadamente 5 cm de la zona.
- Dejar actuar un minuto antes de la aplicación de cualquier otro producto o de la colocación de un vendaje.

Conservación:

Conservar el producto a una temperatura comprendida entre 2°C y 25°C en su embalaje de origen.

DERMAPLIQ® Spray no contiene ni colorantes ni conservadores. El sistema 3K® de la bomba del pulverizador impide la entrada de gérmenes o impurezas al interior del frasco. Utilice el producto durante los 6 meses siguientes a la primera utilización. Anotar la fecha de ésta sobre el embalaje.

Categoría:

Producto de higiene para animales utilizado como sustituto de matriz extracelular.

Presentación:

Frasco pulverizador de 7.5 mL de una solución estéril.

DE / DERMAPLIQ® Spray

Sterile Lösung – Lokaler extrazellulärer Matrixersatz Zusammensetzung (mg/ml)

RGTA® <i>(Carboxymethylglucose-Sulfat)</i>	750 µg	
Weitere Bestandteile q.s	7,5 ml	
Eigenschaften:		

Carboxymethylglucose-Sulfat Polymere (RGTA®) sind Biopolymere, die in ihrer Struktur eng mit Heparansulfaten verwandt sind.

Heparansulfate sorgen für die Verankerung physiologischer Faktoren der Gewebseparatur in der extrazellulären Matrix und sind am Schutz der extrazellulären Matrix beteiligt, was für die Vervielfältigung der Zellen und Gewebewiederherstellung notwendig ist.

In verletztem Gewebe werden die Heparansulfate von Entzündungsenzymen zerstört. RGTA® ersetzt die zerstörten Heparansulfate und fördert die Heilung des Gewebes.

Die Verbesserung der Qualität der extrazellulären Matrix hilft dabei, die Beschwerden des Tieres zu lindern.

Arten:

DERMAPLIQ® Spray ist zur Anwendung bei Katzen, Hunden, Sport- und Rennpferden und exotischen Haustieren geeignet.

Anwendung:

Je nach Fall kann zunächst eine Wundtoilette sinnvoll sein, damit der Zugang zum Lebendgewebe gegeben ist, bevor DERMAPLIQ® Spray aufgetragen wird.

Sprühen Sie das Produkt alle 2 Tage auf die Wunde. Dieses Zeitfenster kann von Ihrem Tierarzt angepasst werden.

Die Dauer der Behandlung kann zwischen einer und mehreren Wochen variieren.

Eine 7,5ml-Flasche ergibt 50 Sprühstöße.

Ihr Tierarzt kann die Gebrauchsanweisung anpassen. Befolgen Sie seine Empfehlungen.

Nur zur äußeren Anwendung.

- Reinigen Sie die Wunde.
- Sprühen DERMAPLIQ® in einem Abstand von 5 cm auf die Wunde.
- Lassen Sie es 1 Minute einziehen, bevor Sie ein anderes Produkt auftragen oder einen Verband anlegen.

Lagerungsbedingungen:

Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung bei einer Temperatur zwischen 2 °C und 25 °C.

DERMAPLIQ® enthält keine Farb- und Konservierungsstoffe. Das 3K®-Pumpsystem verhindert die Kontamination der Lösung durch Mikroben oder Verunreinigungen. Verwenden Sie das Produkt innerhalb von 6 Monaten nach der ersten Anwendung. Achten Sie darauf, das Datum der ersten Anwendung auf der Packung zu vermerken.

Klasse:

Hygieneprodukt für Tiere, das als extrazellulärer Matrixersatz angewendet wird.

Packungsgröße:

Schachtel mit 7,5 ml steriler Lösung in 1 Sprayflasche.

IT / DERMAPLIQ® Spray

Soluzione Sterile – Sostituto di matrice extracellulare locale

Ingredienti (mg/mL)		
RGTA® <i>(polimeri di carbosimetilglucosio solfato)</i>	750 µg	
Ecipienti q.s	7,5 mL	
Proprietà:		

I polimeri di carbosimetilglucosio solfato (RGTA®) sono biopolimeri, strettamente imparentati in struttura agli eparan solfati.

Eparan solfati procurano un punto di ancoraggio nella matrice extracellulare per i fattori fisiologici necessari a la riparazione dei tessuti, e partecipano alla protezione della matrice extracellulare necessaria per la moltiplicazione delle cellule e il restauro del tessuto.

Nelle lesioni della cornea, gli eparan solfati vengono distrutti dagli enzimi legati all'infiammazione. I RGTA® sostituiscono i eparan solfati distrutti, promuovendo la guarigione della cornea. Migliorare la qualità della matrice extracellulare contribuisce a ridurre il dolore per l'animale.

Specie:

DERMAPLIQ® Spray è adatto per i gatti; cani; cavalli da sport o da corsa; e animali esotici.

Uso:

Secondo il caso, può essere molto utile sbrigliare la ferita per favorire l'accesso al tessuto vivente prima dell'applicazione di DERMAPLIQ® Spray.

Spruzzare il prodotto sulla ferita ogni 2 giorni, questo intervallo può essere aggiustato dal veterinario.

La durata del trattamento può variare da una a qualche settimana.

Una bottiglia da 7,5 ml permette circa 50 spruzzi.

Il suo veterinario può adattate le istruzioni per l'uso.

Seguire le sue raccomandazioni.

Solo uso esterno.

- Pulire la ferita.
- Spruzzare DERMAPLIQ® sulla ferita da una distanza di 5 cm.
- Aspettare circa 1 minuto prima di applicare qualsiasi altro prodotto o applicare medicazione.

Condizioni di conservazione :

Conservare il prodotto nella confezione originale tra 2°C e 25°C. DERMAPLIQ® Spray non contiene coloranti o conservanti. Il sistema di spray 3K® impedisce la contaminazione della soluzione da microbi o da impurità. Usare il prodotto entro 6 mesi dal primo spray. Assicurarsi di annotare la data del primo sulla confezione.

Categoria:

Prodotto veterinario di cura per uso come sostituto di matrice extracellulare.

Pack size:

Confezione di 1 bottiglia spray di 7.5 ml di soluzione sterile.

BG / DERMAPLIQ® Spray

Soluzione Sterile – Sostituto di matrice extracellulare locale

Състав (мг/мл)		
RGTA® <i>(Карбоксиметилглюкоза-сулфат-полимери RGTA®)</i>	750 µg	
Ексципиенти q.s	7,5 ml	
Свойства:		

Карбоксиметилглюкоза-сулфат-полимерите RGTA® са биополимери, много близки до структурните хепаран-сулфати. Хепаран-сулфатите представляват опорната точка в естрацелуларния матрикс, необходима на физиологичните фактори за тъканното възстановяване и участват в защитата на естрацелуларния матрикс, необходима за деленето на клетките и възстановяването на тъканите.

В наранените тъкани, хепаран-сулфатите биват унищожавани от ензимите, свързани с възпалението. RGTA® подменя унищожените хепаран сулфати, подсигурвайки възстановяване на тъканите.

Подобраване качеството на естрацелуларния матрикс спомага за намаляване на дискомфорта при животното.

Видове животни:

DERMAPЛИК® Спрей е подходящ за употреба при котки, кучета, спортни и състезателни коне и екзотични животни.

Употреба:

В зависимост от конкретни случаи, освежаването на раната може да бъде много полезно, за да се позволи достъп до живите тъкани преди прилагането на DERMAPЛИК® Спрей. Пръскайте продукта върху раната на всеки два дни, като този интервал може да бъде определен от вашия ветеринарен лекар. Продължителността на третирането може да варира от една до няколко седмици. Флакон от 7,5 мл позволява около 50 пръскания.

Вашия ветеринарен лекар може да промени инструкциите за употреба. Следвайте неговите препоръки.

Само за външна употреба:

- Почистете раната
- Напръскайте с DERMAPЛИК® раната от разстояние 5 см
- Изчакайте около 1 мин. Преди да приложите друг продукт или преди да покриете.

Условия на съхранение:

Съхранявайте продукта при температура 2°C-25°C в оригиналната му опаковка.

3K® спрей помлата предпазва разтвора от замръзване с микроби или примеси. Използвайте продукта в рамките на 6 месеца от първото пръскане. Обгележете датата на първото пръскане върху опаковката.

Клас:

Хигиенен продукт за животни, използван като заместител на естрацелуларния матрикс.

Опаковка:

Кутия с един спрей флакон, съдържащ 7.5 мл стерилен разтвор.

PT / DERMAPLIQ® Spray

Solução estéril - Substituto local de matriz extracelular

Composição (mg/mL):		
RGTA® <i>(polímeros de sulfato de carboximetilglucose)</i>	750 µg	
Excipientes q.s.	7,5 mL	
Propriedades:		

Os polímeros de sulfato de carboximetilglucose (RGTA®) são biopolímeros com uma estrutura semelhante à dos sulfatos de heparano. Estes permitem a ancoragem dos fatores fisiológicos da reparação tecidual e participam à proteção e restauração da integridade da matriz extracelular envolvida nos processos de multiplicação e reparação.

No caso de feridas, os sulfatos de heparano são destruídos localmente por enzimas ligadas à inflamação. O RGTA® substitui os sulfatos de heparano destruídos e promove a cicatrização. A melhoria da qualidade da matriz extracelular da ferida ajuda a diminuir a sensação de desconforto do animal.

Espécies animais:
DERMAPLIQ® Spray é adequado para cães, gatos, cavalos de esporte e de corrida e para NACs (Novos Animas de Companhia).

Utilização:

Dependendo do caso, pode ser muito útil debridar a ferida antes de usar DERMAPLIQ® Spray para permitir o acesso ao tecido vivo. Pulverizar o produto na ferida a cada dois dias, este intervalo de tempo pode ser ajustado pelo seu veterinário.

A duração do tratamento pode variar de uma a várias semanas. Um frasco de 7,5 mL permite fazer aproximadamente 50 pulverizações.

O veterinário pode adaptar o método de uso. Siga as sus recomendações.

Apenas para uso externo.

- Limpe a área atinjida.
- Pulverizar DERMAPLIQ® Spray colocando o frasco a aproximadamente 5 cm da área.
- Deixar agir um minuto antes da aplicação de qualquer outro produto ou a aplicação de uma bandagem.

Conservação:

Conservar o produto a uma temperatura entre 2°C e 25°C na sua embalagem de origem.

DERMAPLIQ® Spray não contém corantes nem conservantes. O sistema de bomba de pulverização 3K® evita a entrada de germes ou impurezas no frasco. Use o produto por 6 meses após o primeiro uso. Anotar a data na embalagem.

Categoria:

Produto de higiene para animais usado como substituto da matriz extracelular.

Conteúdo:

Frasco de spray de 7,5 mL de uma solução estéril.

CZ / DERMAPLIQ® Sprej

Steriální roztok – lokální náhrada extracelulární matrix složeni (mg/ml)

RGTA® <i>(karboxymethylglukóza sulfátové polymery)</i>	750 µg	
Pomocné látky q.s.	7,5 ml	
Charakteristika přípravku:		

Karboxymethylglukóza sulfátové polymery (RGTA®) jsou biopolymery chemickou strukturou blízké heparanulfátům. Heparanulfáty zajišťují v extracelulární matrix kotvení misto pro fyziologické faktory potřebné k opravě tkáně a podílí se na ochraně extracelulární matrix, která je nezbytná pro náhradu buněk a obnovu tkáně. V poškozovaných tkáních jsou heparanulfáty ničeny enzymy spojenými se zánětem. RGTA® zničené heparanulfáty nahrazuje, čímž podporuje hojení tkáně. Zlepšení kvality extracelulární matrix zmiřuje diskomfort zvířete.

Pro koho je přípravek určen:
Sprej DERMAPLIQ® je vhodný pro kočky, psy, sportovní a závodní koně a exotická zvířata.

Jak se přípravek používá:

V závislosti na konkrétním případě může být velmi užitečné ránu před aplikací spreje DERMAPLIQ® nejprve očistit od neživě tkáně a nečistot, aby se sprej mohl dostat k živé tkáni. Sprej aplikujte na ránu každý druhý den. Veterinář může interval dávkování upravit.

Dělná léčba je různá, od jednoho do několika týdnů.

Jedna lahvička o objemu 7,5 ml vystačí přibližně na 50 postřiků.

Veterinář může způsob užívání upravit. Řiďte se jeho doporučením.

Pouze pro vnější použití.

- Ránu očistěte.
- Aplikujte sprej DERMAPLIQ® na ránu ze vzdálenosti 5 cm.
- Před aplikací dalšího léčiva nebo před obvázáním počkejte zhruba 1 minutu.

Jak se přípravek uchovává:

Přípravek uchovávejte v originálním obalu při teplotě od 2 °C do 25 °C.

Sprej DERMAPLIQ® neobsahuje konzervační látky ani barviva. Systém sprejové pumpičky 3K® zabraňuje kontaminaci roztoku mikroby nebo nečistotami. Přípravek spotřebujte do 6 měsíců od první aplikace. Datum prvního použití si poznamenejte na obal přípravku.

Do jaké třídy přípravek patří:

Přípravek pro zvířata používán jako náhrada extracelulární matrix.

Velikost balení:

Baleni obsahuje jednu lahvičku se sterilním roztokem o obsahu 7,5 ml.

DA / DERMAPLIQ® Spray

Steril opløsning – Lokalt ekstracellulært matrix-erstatning

Indholdsstoffer (mg/ml)		
RGTA® <i>(carboxymethylglucosesulfatpolymerer)</i>	750 µg	
Tilsætningsstoffer q.s	7,5 ml	
Egenskaber:		

Carboxymethylglucosulfatpolymerer (RGTA®) er biopolymerer, der ligger tæt på heparansulfater i struktur. Heparansulfater giver et forankringspunkt i den ekstracellulære matrix for de fysiologiske faktorer, der er nødvendige for reparation af væv, og deltager i beskyttelsen af den ekstracellulære matrix, der er nødvendig for multiplikationen af celler og gendannelse af vævet.

I beskadiget væv ødelægges heparansulfater af enzymer, der er knyttet til inflammation. RGTA® erstatter de ødelagte heparansulfater og fremmer dermed healing af vævet. Forbedring af kvaliteten af den ekstracellulære matrix hjælper til med at reducere ubehaget for dyret.

Arter:

Vaurioluokissa kudoksissa heparaanisulfaatit tuhoutuvat tuledukseen liittyvien entsyymien vaikutuksesta.
RGTA[®] korvaa tuhoutuneet heparaanisulfaatit ja edistää kudoksen paranemista.

Solvulivälineen laadun paraneminen auttaa vähentämään eläimen kokemaa kipua.

Lajit:
DERMAPLIO[®]-suihke sopii käytettäväksi kissoille, koirille, urheilu- ja kilpahevosille sekä eksoottisille lemmikkieläimille.

Käyttö:

Joissain tilanteissa saattaa olla hyödyllistä avata haava, jotta saadaan yhteys elävään kudokseen ennen DERMAPLIO[®]-suihkeen käyttöä. Suihkua valmistetta haavaan joka toinen päivä. Eläinlääkäri saattaa muuttaa tätä käytettävällä.

Hoidon kesto voi vaihdella yhdestä useaan viikkoon.

7,5 ml:n pullosta riittää noin 50 suihkausta.

Eläinlääkäri saattaa muuttaa käyttöohjetta. Noudata eläinlääkäriin ohjeita.

Vain ulkoiseen käyttöön.

- Puhdista haava.
- Suihkuta DERMAPLIO[®]-suihketta haavaan 5 cm:n etäisyydeltä.
- Odota noin minuutin ajan ennen kuin läimäiset toista valmistetta tai sidoksen.

Säilytys:

Säilytä 2–25 °C:n lämpötilassa alkuperäispakkauksessa.
DERMAPLIO[®]-suihke ei sisällä väriaineita tai säilöntäaineita.
3K[®]-suihkepumpujärjestelmä estää mikrobien tai epäpuhtauksien pääsyn liuokseen.
Käytä tuote kuuden kuukauden kuluessa ensimmäisestä käyttökerrasta.
Merkitse ensimmäinen käyttöpäivä pakkaukseen.

Luokka:
Eläinten hygieniavalmiste, käytetään soluvälineen korvaajana.

Pakkauskoko:

Laatikossa yksi 7,5 ml:n suihkepullo steriiliiä liuosta.

PL / DERMAPLIO[®] Spray

Jalowy roztwór – substytut macierzy pozakomórkowej do stosowania miejscowego

Składniki (mg/ml)
RGTA[®] 750 µg
(polimery siarczanu karboksymetyloglukozy)

Substancje pomocnicze q.s 7,5 ml

Właściwości:

Polimery siarczanu karboksymetyloglukozy (RGTA[®]) to biopolimery o strukturze bardzo podobnej do siarczanów heparyny.

Siarczany heparyny stanowią w macierzy pozakomórkowej punkty zakotwiczenia dla czynników fizjologicznych niezbędnych do naprawy tkanki; biorą też udział w ochronie macierzy pozakomórkowej niezbędnej do mnożenia się komórek i regeneracji tkanki.

W uszkodzonych tkankach (ranach) siarczany heparyny są niszczone przez enzymy związane ze stanem zapalnym. RGTA[®] zastępuje niszczone siarczany heparyny, sprzyjając gojeniu się tkank.

Poprawa jakości macierzy pozakomórkowej ułatwia zmniejszenie dyskomfortu odczuwanego przez zwierzę.

Gatunki docelowe:

Produkt DERMAPLIO[®] Spray nadaje się do stosowania u kotów, psów, koni sportowych i wysięgowych oraz egzotycznych zwierząt domowych.

Stosowanie:

W zależności od konkretnego przypadku, bardzo korzystne może być opracowanie rany (usunięcie martwych tkanek), aby umożliwić dostęp do żywych tkanek przed zastosowaniem produktu DERMAPLIO[®] Spray.

Natryskiwac produkt na ranę raz na 2 dni; weterynarz może zmienić tę częstość stosowania.

Czas leczenia może wahać się od jednego do kilku tygodni.

Butelka 7,5 ml umożliwia podanie około 50 dawek.

Weterynarz może zmodyfikować niniejszą instrukcję użycia; w takiej sytuacji należy stosować się do zaleceń weterynarza.

Tylko do użytku zewnętrznego.

- Oczyszcz ranę.
- Natryskac produkt DERMAPLIO[®] na ranę z odległości około 5 cm.
- Odczekać około 1 minutę przed zastosowaniem innego produktu lub założeniem opatrunku.

Warunki przechowywania:

Przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu w temperaturze od 2°C do 25°C.

Produkt DERMAPLIO[®] Spray nie zawiera żadnych barwników ani środków konserwujących.

System pompki atomizera 3K[®] zapobiega skażeniu roztworu przez mikroorganizmy i zanieczyszczenia. Produkt należy użyć w ciągu 6 miesięcy od pierwszego zastosowania. Należy pamiętać, by odnotować na opakowaniu datę pierwszego użycia.

Klasa:
Produkt do higieny zwierząt, stosowany jako substytut macierzy pozakomórkowej.

Wielkość opakowania:

Pudełko z butelką z atomizerem zawierającą 7,5 ml jałowego roztworu.

EL / DERMAPLIO[®] Spray

Στεירו διάλυμα – Τοπικό υποκατάστατο εξωκυττάριας ουσίας

Συστατικά (mg/ml)
RGTA[®] 750 mg
(Θεϊκή πολυ-καρβοϋμεθυλογλυκόζη)

Έκδοχα q.s 7,5 ml

Ιδιότητες:

Οι παράγοντες θεϊκής πολυ-καρβοϋμεθυλογλυκόζης (RGTA[®]) είναι βιοπολυμερή, συγγενή των θεϊκών ηπαρίνων όσον αφορά τη δομή τους. Οι θεϊκές ηπαρίνες προσφέρουν ένα σημείο αγκύρωσης στην εξωκυττάρια ουσία για τους φυσιολογικούς παράγοντες που απαιτούνται για την αναδόμηση του ιστού, και συμμετέχουν στην προστασία της εξωκυττάριας ουσίας που απαιτείται για τον πολλαπλασιασμό των κυττάρων και την αποκατάσταση του ιστού.

Σε τραυματισμένους ιστούς, οι θεϊκές ηπαρίνες κατατρέφονται από ένζυμα που συνδέονται με φλεγμονές. Οι RGTA[®] αντικαθιστούν τις κατεστραμμένες θεϊκές ηπαρίνες, ενωώντας την επουλώση των ιστών.

Η βελτίωση της ποιότητας της εξωκυττάριας ουσίας βοηθάει τη μείωση της δυσφορίας του ζώου.

Ελάη:

Το DERMAPLIO[®] Spray είναι κατάλληλο για χρήση σε γάτες, σκύλους, άλογα υπαισίας και κούρσας, και εξωτικά κατοικίδια ζώα.

Χρήση:

Ανάλογα με την περίπτωση, μπορεί να φανεί πολύ χρήσιμο να καθαρίσετε την πληγή, για να επιτρέψετε πρόσβαση στον ζωντανό ιστό πριν από την εφαρμογή του DERMAPLIO[®] Spray. Ψεκάστε το προϊόν πάνω στην πληγή κάθε 2 ημέρες. Το δόσημα αυτό μπορεί να τροποποιηθεί από τον κτηνίατρό σας. Η διάρκεια της θεραπείας μπορεί να κυμαίνεται από μία έως αρκετές εβδομάδες.

Η φιάλη των 7,5 ml επιτρέπει περίπου 50 εφαρμογές.

Ο κτηνίατρός σας μπορεί να προσαρμόσει τις οδηγίες χρήσης.
Ακολουθήστε τις υποδείξεις του.

Μόνο για εξωτερική χρήση.

- Καθαρίστε την πληγή.
- Ψεκάστε DERMAPLIO[®] Spray πάνω στην πληγή από απόσταση 5 cm.
- Αφήστε το να δράσει περίπου 1 λεπτό προτού εφαρμόσετε άλλο προϊόν ή επίδεσμο.

Συνθήκες φύλαξης:

Φυλάξτε το προϊόν σε θερμοκρασία μεταξύ 2°C και 25°C στην αρχική συσκευασία του.

Το DERMAPLIO[®] Spray δεν περιέχει χρωστικές ουσίες ή συντηρητικά.

Το σύστημα αντλίας σπρέι 3K[®] αποτρέπει μόλυνση του διαλυμένου από μικρόβια ή ακαθαρσίες. Χρησιμοποιήστε το προϊόν εντός 6 μηνών από την πρώτη χρήση. Μην αμελήσετε να σημειώσετε την ημερομηνία της πρώτης χρήσης στη συσκευασία.

Κατηγορία:

Προϊόν υγιεινής ζωών, με χρήση ως υποκατάστατο εξωκυττάριας ουσίας.

Μέγεθος συσκευασίας:

Κουτί μίας φιάλης σπρέι 7,5 ml στείρου διαλύματος.

RO / DERMAPLIO[®] Spray

Solutie sterilă – Substitut local pentru matrice extracelulară

Ingrediente (mg/ml)
RGTA[®] 750 µg
(polimeri de sulfat de carboximetilglucoză)

Excipienți q.s..... 7,5 ml

Proprietăți:

Polimerii de sulfat de carboximetilglucoză (RGTA[®]) sunt biopolimeri ai căror structură este strâns legată de cea a sulfatilor de heparină.

Sulfatii de heparină reprezintă un punct de ancorare în matricea extracelulară pentru factorii fiziologici necesari reparării ţesutului, şi participă la protejarea matricei extracelulare necesare pentru multiplicarea celulelor şi refacerea ţesutului. În cazul ţesuturilor rănite, enzimele asociate cu inflamaţia distruge sulfatii de heparină. RGTA[®] înlocuieşte sulfatii de heparină distruze, favorizând vindecarea ţesutului. Îmbunătăţirea calităţii matricei extracelulare ajută la reducerea discomfortului animalului.

Specii:

Spray-ul DERMAPLIO[®] poate fi utilizat pe pisici; câini; cai de sport şi de cursă; şi animale exotice.

Utilizare:

În funcţie de caz, ar putea fi utilă desfacerea rănilor pentru a permite accesul la ţesutul viu înainte de aplicarea spray-ului DERMAPLIO[®].

Pulverizati produsul pe rană la fiecare 2 zile, acest interval putând fi adaptat la necesităţi de către medicul veterinar. Durata tratamentului poate varia de la una la mai multe săptămâni.

Un flacon de 7,5 ml permite pulverizarea a aproximativ 50 de puşuri.

Medicul veterinar poate adapta la necesităţi instrucţiunile de administrare. Respectaţi recomandările sale.

Doar pentru uz extern.

- Curăţati rana.
- Pulverizaţi DERMAPLIO[®] pe rană de la o distanţă de 5 cm.
- Lăsaţi aproximativ 1 minut înainte de aplicarea oricărui alt produs, sau aplicarea unui pansament.

Condiţii de păstrare

Păstraţi produsul la o temperatură între 2°C şi 25°C în ambalajul său original.

Spray-ul DERMAPLIO[®] nu conţine coloranţi sau conservanţi.

Sistemul de pompă de pulverizare 3K[®] previne contaminarea soluţiei cu microbi sau impurităţi. Utilizaţi produsul în decurs de 6 luni de la prima pulverizare. Nu uitaţi să notaţi pe ambalaj data primului utilizării.

Clasa:
Produs de igienă animală utilizat ca substituent de matrice extracelulară.

Mărima ambalajului:

Cuţie cu un flacon de pulverizat de 7.5 ml de soluţie sterilă.

SK / DERMAPLIO[®] Sprej

Sterilný roztok – lokálna náhrada extracelulárny matrix

Zloženie (mg/ml)
RGTA[®] 750 µg
(karboxymetylglukóza sulfátové polyméry)

Pomocné látky q.s..... 7,5 ml

Charakteristika prípravku:

Karboxymetylglukóza sulfátové polyméry (RGTA[®]) sú biopolyméry chemickou štruktúrou blízke heparánsulfátom. Heparánsulfáty zaisťujú v extracelulárny matrix kotviace miesto pre fyziologické faktory potrebné na opravu tkaniva a podieľajú sa na ochrane extracelulárny matrix, ktorá je nevyhnutná na náhradu buniek a obnovu tkaniva.

V poškodených tkanivách sú heparánsulfáty ničené enzýmami spoznými so zápalom. RGTA[®] zničené heparánsulfáty nahrádza, čím podporuje hojenie tkaniva.

Zlepšenie kvality extracelulárny matrix zmierňuje diskomfort zverata.

Pre koho je prípravok určený:

Sprej DERMAPLIO[®] je vhodný pre mačky, psy, športové a pretekárske kone a exotické zvieratá.

Ako sa prípravok používa:

A karboximetilglukóz-sulfát prípadu môže byť veľmi užitočné ranu pred aplikáciou spreja DERMAPLIO[®] najprv očistiť od neživého tkaniva a nečistôt, aby sa sprej mohol dostať k živému tkanivu. Sprej aplikujte na ranu každý druhý deň. Veterinár môže interval dávkovania upraviť.

Dĺžka liečby je rôzna, od jedného do niekoľkých týždňov.

Jedna fľaštička s objemom 7,5 ml vyžadí približne na 50 postovok.

Veterinár môže spôsob užívania praviť. Riadte sa jeho odporúčaním.

Iba na vonkajšie použitie.

- Ranu očistite.
- Aplikujte sprej DERMAPLIO[®] na ranu zo vzdialenosti 5 cm.
- Pred aplikáciou ďalšieho liečiva alebo pred obzavňaním počkajte zhruba 1 minútu.

Ako sa prípravok uchováva:

Prípravok uchovávať v originálnom obale pri teplote od 2 °C do 25 °C.

Sprej DERMAPLIO[®] neobsahuje konzervačné látky ani farbivá. Systém sprejovej pumpičky 3K[®] zabraňuje kontaminácii roztoku mikroými alebo nečistotami. Prípravok spotrebujte do 6 mesiacov od prvej aplikácie. Dátum prvého použitia si poznamenajte na obal prípravku.

Do akej triedy prípravok patrí:

Prípravok pre zveratá používaný ako náhrada extracelulárne matrix.

Veľkosť balenia:

Balenie obsahuje jednu fľaštičku so sterilným roztokom s obsahom 7,5 ml.

HU / DERMAPLIO[®] Spray

Steril oldat – Helyi extraceluláris mátrix pótló

Hatóanyagok (mg/ml)
RGTA[®] 750 µg
(karboximetilglüköz-sulfát polimerek)

Segédanyagok q.s 7,5 ml

Tulajdonságok:

A karboximetilglüköz-sulfát biopolimerek (RGTA[®]) szerkezetileg közel rokonságbán állnak a heparán-sulfátokkal. A heparán-sulfátok rögzítési pontként szolgálnak az extraceluláris mátrixban a szövetregenerációhoz szükséges élettani tényezők számára, és védelmet nyújtanak az intraceluláris mátrix számára a sejtössztódás és a szövet gyógyulása során.

Szöveti sérülés esetén a gyulladásoz foyamathoz kapcsolódó enzimek lebontják a heparán-sulfátokat. Az RGTA[®] pótolja a lebontott heparán-sulfátokat, és ezáltal elősegíti a szövet gyógyulását.

Az extraceluláris mátrix minőségének javítása hozzájárul az állat által tapasztalt diszkomfort csökkentéséhez.

Fajok:

A DERMAPLIO[®] Spray macskák, kutyák, sport- és versenylovak, valamint egzotikus háziállatok kezelésére alkalmas.

Használat:

Az esetől függően nagyon hasznos lehet az előzetes szövettesítés, hogy a felvett DERMAPLIO[®] Spray közvetlenül az élő szövetre kerüljön.

Kétnaponta permetezze a készítményt a sebbe; az állatorvos módosíthatja az alkalmazások közötti időközö.

A kezelés időtartama egy héttől több hétig terjedhet.

A 7,5 ml-es flakon hozzávetőleg 50 permetezésre elegendő oldatot tartalmaz.

Az állatorvos módosíthatja a használati utasításokat. Kövesse az állatorvos ajánlásait.

Kizárólag külsőleges alkalmazásra.

- Tisztítsa meg a sebet.
- 5 cm távolságból permetezze a DERMAPLIO[®] sprayt a sebbe.
- Várjon 1 percet más készítmény vagy kötszer felvetele előtt.

Tárolási körülmények:

A készítményt 2 és 25 °C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásában tartandó.

A DERMAPLIO[®] Spray nem tartalmaz tartósítószereket és színezékeket.

A 3K[®] permetezőrendszer megakadja a mikroók vagy szennyezőanyagok okozta kontaminációját. A készítményt az első alkalmazástól számított 6 hónapig belül fel kell használni. Írja rá az első alkalmazás dátumát a flakonra.

Összetly:

Extraceluláris mátrix pótlóként használt állathigiéniai készítmény.

Kiszerelés:

7,5 ml steril oldattal tartalmazó szórófejes flakon dobozban.

LT / DERMAPLIO[®] Purškalas

Sterilus tirpalas – vietinis tarpląstelinės matricos pakaitalas

Sudedamosios dalys (mg/ml)
RGTA[®] 750 µg
(karboximetilglikozės sulfato polimeriai)

Pagalbinės medžiagos q.s 7,5 ml

Savybės

Karboximetilglikozės sulfato polimeriai (RGTA[®]) yra biopolimeriai, kurių struktūra labai panaši į heparano sulfatų struktūrą.

Audinių atkūrimui reikalingi fiziologiniai faktoriai tarpląstelinė matricoje pristvirtina prie heparano sulfatų, šie taip pat padeda užtikrinti ląstelių dauginimuisi ir audio atkūrimui reikalingos tarpląstelinės matricos apsaugą.

Jei audiniai yra pažeisti, heparano sulfatus suardo su uždegimu susiję fermentai. RGTA[®] pakeičia suardytus heparano sulfatus ir skatina audinio gijimą.

Pagerinias tarpląstelinės matricos kokybę, sumažinamas gynvūn patiriamas diskomfortas.

Rūšys

DERMAPLIO[®] purškalas tinka naudoti katėms, šunims, sportiniams ir lenktyiniams žirgams bei egzotiniams augintiniams.

Audiniojimas

Atsižvelgiant į konkrečias aplinkybes, gali tekti nuvalyti žaizdą, prieš naudodami DERMAPLIO[®] purškąją pasiekumėte gvą audinį.

Purškikite preparatą ant žaizdos kas 2 dienas. Jūsų veterinaras gali pakeisti šį intervalą.

Gydymo trukmė gali būti nuo vienos iki kelių savaitių.

7,5 ml buteliuko užtenka maždaug 50 papurškimų.

Jūsų veterinaras gali pakeisti naudojimo instrukcijas. Laikykites jo rekomendacijų.

Vartoti tik išorškai.

- Nuvalykite žaizdą.
- Užpurškikite DERMAPLIO[®] ant žaizdos, laikydami 5 cm atstumu.
- Prieš naudodami kitą preparatą arba tvarstydamį, palaukite maždaug 1 minutę.

Laikymo sąlygos

Laikykite preparatą jo originalioje pakuoėje 2–25 °C temperatūroje.

DERMAPLIO[®] purškalo sudėtyje nėra dažiklių ir konservantų.

3K[®] purškalo siurblio sistema apsaugo tirpalą, kad jis nebūtų užterštas mikrobas ir nešvarumais. Sinaudokite preparatą per 6 mėnesiu nuo pirmo purškimo. Ant pakuočes būtina pasizymėkite pirmo purškimo datą.

Klasė

Gynvūnį higienos preparatas, naudojamas kaip tarpląstelinės matricos pakaitalas.

Pakuotės dydis

Dežutė su 1 purškalo buteliuku, kuriame yra 7,5 ml sterilus tirpalas.

RU / DERMAPLIO[®] Спрей

Стерильный раствор, местный заменитель внеклеточного матрикса

Состав (мг/мл)
RGTA[®] 750 мкг
(полимеры карбоксиметилглюкозы сульфата)

Вспомогательные вещества q.s 7,5 мл

Свойства

Полимеры карбоксиметилглюкозы сульфата (RGTA[®]) — это биополимеры, тесно связанные по структуре с гепарансульфатами.

Гепарансульфаты являются опорным элементом во внеклеточном матриксе для физиологических факторов, необходимых для регенерации тканей, а также участвуют в защите внеклеточного матрикса, необходимого для размножения клеток и восстановления ткани.

В поврежденных тканях гепарансульфаты разрушаются ферментами, связанными с воспалением. RGTA[®] замещает разрушенные гепарансульфаты, способствуя заживлению тканей.

Улучшение состояния внеклеточного матрикса ослабляет неприятные ощущения у животного.

Биологические виды

DERMAPLIO[®] (спрей) может применяться у кошек; собак; спортивных и скаковых лошадей; экзотических домашних животных.

Способ применения

В определенных случаях перед нанесением спрея DERMAPLIO[®] может быть рекомендовано очистить рану от омертвевших тканей, чтобы открыть доступ к жив